

Hongmoon 18/12/09

mes chers amis

Maintenant je me mets à répondre vos lettres sans en parler de cette affaire donc je vous ait écrit longuement par le dernier courrier. Je quitte ici les le 23 pour être à H. K. par le boel. J'espère que votre bronchite vous a quitté complètement et que vous êtes entièrement rétabli. M<sup>r</sup>. Bergeron est venu vous voir à votre retour et vous a dit qu'il part pour le Canada en train est bien tant mieux pour lui qu'il aille à l'Alberta et nous irons à B. C. moi j'ai une idée que le B. C. est le meilleur endroit et en plus beaucoup de gens sont aussi de même idée. Qui j'ai une idée que votre successeur chez Farcot n'est pas absolument le person que nous devons avoir au Canada et en plus je crois que pour le commencement nous sommes bien suffisant comme nous sommes et en plus ci tout va bien François doit venir je crois que nous pourrions très bien marcher à 4 et en plus si nous avons besoin d'autre nous pourrions très bien les engager sur place pour les travaux pendant la saison de culture et les congédier pour l'hiver. Pour commencer les systèmes qu'il veut adopter ne sont pas bonne du tout et en plus vous pourriez être sûr que ce n'est pas russe que je suis avec que une femme dans une ferme doit faire tout les travaux de ménage et faire la cuisine pour tout les ouvrier naturellement avec nous nous pourrions nous arranger que russe ne soit pas obligé à faire les travaux salissant (comme il dit le monsieur) mais de les faire entre nous comme je ~~dit~~ disais à mon frère pour saut fumier il y avait tout une quantité par terre et je l'ai mis dans les mains et je les met dans une panier il était renverser et je lui ait dit qu'il y a t'il de terrible dans cela



moi je vous assure que je suis disposé à faire tout  
les travaux salla à condition que ça ne soit que  
entre nous mais si il y a d'autre et ils ont leur  
femme est bien que leur femme fasse une part et  
moi je ferai le fait de tisser car il est naturellement  
absolument nécessaire que quelqu'un le fasse et  
le homme n'ait pas le temps et ait obligé de travailler  
dans les champs. alors vous comprenez que je suis  
disposé à faire tout mais si un autre veut venir il faut  
qu'il prend sa part moi je prend le fait de tisser.  
moi je vous avoue franchement que nous sommes mieux  
comme nous sommes pour commencer car c'est je  
crois inutile d'être plusieurs pour le début, et en plus  
nous pourrions au besoin commencer avec un terrain de 60 ares  
et au lieu d'avoir un de 160 ares et une chose que vous dites  
qui est vraie c'est mieux de pas avoir un persan aussi crantif  
que ce monsieur. j'ai pas encore reçu de lettre du Canada  
mais ma mère m'annonce un paquet de journaux et  
il est fort probable qu'il y a des lettres là dedans, et c'est il  
y a mon pouvoir en être sûr que je vous les enverrai par  
le sabbat de samedi. Le temps pour mon départ s'approche  
et je suis bien content. Sans le question d'apprendre à travailler  
le bois c'est assez difficile mais pour tuer les bestiaux c'est  
assez facile et j'irai à l'abattoir quand je voudrais à ces heures  
après et j'irai à l'abattoir quand je voudrais à ces heures  
qu'on tue les cochons montans et boeuf. j'ai un monsieur  
ici qui va me donner les ~~soins~~ tuyaux pour donner des  
soins à des vaches et D<sup>r</sup> Hough va me donner des tuyaux  
pour les soins à donner au bœuf et les différents facons  
à traiter les maladies des bœufs. j'ai fait du tir alors sur  
ce point vous pouvez être tranquille et en plus c'est un sport que  
j'aime beaucoup. j'ai eu des renseignements sur mes vêtements  
et un des employés des douanes ici m'a dit d'apporter tout mes  
vêtements maintenant et de faire faire quelque vêtement de travail



(2)

Pour commencer mais que je trouverais à bon compte les vêtements de travail on au Canada on en Amérique et que si j'achète des vêtements tout fait cela me coûtera meilleur marché. Pour les travaux il me dit que c'est assez difficile de savoir tant qu'on est pas sur place et connaît la terre. Dem les livres que je vous envoie vous verront que le C. P. R. vend des terres comme le Gouvernement du Canada c'est à dire dans les mêmes rapports 1<sup>er</sup> Class \$6.<sup>00</sup> 2<sup>nd</sup> Class \$2.50 et le 3<sup>em</sup> à \$1.<sup>00</sup> mais les conditions du C. P. R. sont meilleurs car pour les terres de 1<sup>er</sup> Class vous payez comptant un huitième et les restes au 7<sup>ter</sup> termes et naturellement vous payez l'intérêt à raison de 6% par an tandis que les du Govt ont est obligé à payer comptant. Mon frère Pierre me dit que si vous ne pouvez pas trouver des bonnes terres gratuites du Govt le mieux c'est d'acheter les terres du C. P. R. et de acheter les meilleurs au lieu d'acheter des terres qui sont secondaires et qui nous coûteront peut être une somme fin pour les mettre en état. Comme c'est libre nous dit on ne peut acheter moins que 160 acres du C. P. R. et mon frère me dit qu'il croit que a on peut trouver une terre sur une bonne place que ce sera le mieux et au plus presque tout les terres du C. P. R. sont près de la voie du Chemin de fer. On commence à courir à cheval et à fauche maintenant et par conséquent le temps passe vite pour aller à l'abattoir à H. K. il faut aller à l'autre bout de la ville. Ici je suis tout le matin dans le jardin potager de mon frère pour voir le jardinier donner les soins à ces légumes et le façon qu'il prépare la terre pour mettre les graines et les petits légumes quand ils ont poussé. Je vais adresser les livres à Francis et comme cela vous paraît lui le demander ça je crois que pour le moment ça sera le mieux de vous expédier tout les soins de Francis qui peut vous les



remettre après. Je crois que monsieur Dupuy a un frère  
ou un cousin à Canton qui est médecin et mon frère le  
connait assez bien. Je crois que ci M. Vignier veut avoir des  
renseignements il peut les avoir par M. Dupuy. Qui tout le  
monde se prépare par ici pour le Noël mais moi je ne suis pas  
du tout dans le train des choses j'aime mieux à rester tranquille  
je joue le tout ici tout le soir et le bridge jusqu'à présent  
je suis le gagnant et par conséquent je suis tranquille.  
Les femmes sans des douaniers qui sont parties à la chasse et doit revenir  
dimanche il paraît qu'ils ont eu beaucoup de chance c'est dernier  
temps car ici pendant l'hiver il y a beaucoup de becassine  
et des canards sauvage, moi je suis pas aller parcequ'il fait  
froid et j'ai pas de vêtements et en plus mon frère ne peut  
pas aller et par conséquent je vais rester ici. Je ne vois  
pas autre chose à vous dire et il faut que je repande à les  
long lettre de Misses autrement mon serant obligé à faire  
shake hands par lettre mais jusqu'à présent ça va très  
bien sans être obligé de faire shake hands. J'oublie pas de  
commander le livre ("Fruit farming in the dry belt of B.C.")  
car c'est très intéressant et très bien cela vous donnera beaucoup  
de renseignements apropos de bon terres etc. Est bien chère Misses  
il faut tout de même que je vous repande à tout vos questions etc.  
Pour dire que je suis un polisson parceque je suis aller abroad  
le courriel pour rendre l'oeil à la actual qui arrive vous  
etc est tromper car les actual sont arrivés à Saigon 15 jours après  
mon départ la raison était que je voulais savoir quand  
mon départ pour H.K. mais pas pour voir les actual car  
cela ne m'intéresse pas du tout. Je suis un ours maintenant  
c'est ce que mes soeurs m'appelle car je ne rent pas aller nul  
part avec eux et en plus je ne veux pas à faire les connaissance  
des personnes qu'elles invitent à la maison pour jouer le bridge  
tout cela est une bonne blague. Je vais partir pour le Canada  
et là je serais content. Peut être me trouverais vous un ours  
car vous savais combien je suis gai quand je rent et en plus nous



serons mieux au Canada sans avoir des gens qui vous fréquentent parce qu'ils ont besoin de vous. Je regrette d'apprendre les tristes nouvelles des pertes qui viennent d'arriver à la famille de votre belle sœur et je vous prie d'être mon infirmière auprès d'eux. Je suis très content de savoir que vous allez bien et tâchez de continuer ainsi et soigner vous bien et le même avec tristesse ne le laissez pas trop s'ennuyer et faire de mauvais sang. Il faut vous soigner avant vos maigres on est ce que vous engraissez je crois que vous feriez mieux de vous engraisser car au Canada tout cela partira, et vous vous maigririez en faisant beaucoup de chose alors il faut avoir beaucoup pour permettre de perdre un peu. Je suis content de savoir que vous avez fait la connaissance de l'amie de Mme Juillard et que vous la avez trouvée charmante et que Duchateau naturellement ont ne peut pas espérer mieux de lui et vous avez bien fait de l'écarter. Cette famille Guilbert ma mère ma dit sont des gens très ordinaires il était chancelier dans le consulat mais ne sortait pas du tout et que cette femme personne ne la fréquentait. Alors les Commod n'ont pas eut de chance auprès de la manarine de Martha, je crois que le fils Commod a eut une place au Eluriales je ne suis pas sûr mais je crois avoir entendu dire avant mon départ qu'il est entré au Eluriales. Qui chère huissier ne vous inquiète pas du tout si Mme Henaff vient vous voir ne le recevez pas et si vous le rencontrez fait semblable que vous ne le connaissez pas car je crois que c'est le meilleur facien de traiter des gens pareille. Pour dire qu'elle est surprise de savoir votre retour est naturellement un grand mensonge et si j'emai elle vous dit qu'elle que chose vous pourrais lui dire tout et que tout man est un muffle et un canaille et que si c'était pas un homme au cheveux blancs que je l'aurais cassé la figure déjà car avant mon départ de Saigon les amis de Henaff m'ont dit que c'est lui qui m'a fait tout le mal et en plus Christobal ma dit que Henaff ne pourrais pas me voir car il croyait que j'étais la cause de tout la histoire avec lui et cette femme mais lui que vous



avec un homme aussi muet car quand ca femme  
etait a la fin jamais il sortait et apres tout les soirs au  
Theatre et en plus quand j'habitais en face de lui j'ai  
vu de actrice entre chez lui les soirs je crois que c'est un  
individu qui juge les autres par lui. Je crois que Vidal et  
Buisson rentre le prochain courrier on dans le courant de  
janvier le ~~messager~~ Commandant du Bombon me la  
raconte et il me dit que il y avait des autres qui se mettaient  
au courant et que c'est probable que c'est deux ne reviendrais  
pas. Je serais tres content si c'est vrai car ca sera un bon  
lesson pour Vidal de prendre les conseils qu'on lui donne.  
moi je ne m'amuse pas et je ne cherche pas des  
distractions j'aime mieux rester comme je suis et pas  
depenser l'argent et ma sante a faire la noce. Quand  
notre femme ira bien et nous pourrons faire un voyage  
alors nous irons faire la bombe ensemble qu'en  
dites vous meses mais je crois que une fois au Canada  
je n'aurais pas beaucoup d'envie a le quitter et vous  
n'en plus. Qui je comprend que vous trouvais le temps long et  
triste avec ce froid il fait bien froid ici mais heusement  
pas trop et je ne le sens pas beaucoup et en plus depuis que  
je suis a H.K. il a plus qu'une seule fois le reste du temps  
il faisait tres beau. alors vous vous occupez beaucoup a courir  
le chemin de fer est bien faite attention ne vous fatiguer pas  
trop car vous avez besoin de toute votre sante pour le Canada  
et en plus il faut que vous sayer au Canada fort et en bonne  
humeur pour nous donner du courage apres notre travail.  
Je suis etonne d'apprendre qu'on a pris si longtemps pour vous  
envoyer votre bagage on a pris vraiment du temps pour  
vous expedier tout vos caisses. Vous auriez du être tres heureuse  
de voir les petit je voudrais bien vous voir avec les petit autour  
de vous et de vous voir dans votre splendide de grand fosse.  
Enfin je serais cela un de ces jours au Canada mais a le



condition naturellement que nous ne serons pas obligés à rendre  
 ce fosse. Qui se vous assure que j'ai ris avec beaucoup de bon cœur  
 de savoir la grande faute que j'ai fait. Qui ça sera vraiment le  
 plus grand malheur si nous étions obligés de rendre votre premier  
 enfant en tous cas vous aviez compris ce que je voulais dire. Enfin des  
 nouvelles de vous deux me donne toujours le plus grand plaisir et  
 aussi de savoir que vous partez bien tout les deux et que nous allons  
 nous trouver bientôt ensemble. J'espère que vous aviez trouvé un bon local  
 pour habiter et que vous n'allez dépenser beaucoup d'argent je suis  
 comme à la maison sur le nom de juf car quand il faut dépenser  
 20 sous je fais du potin, car nous avons besoin de tout notre argent pour  
 le Canada. Je crois que si je ne trompe pas vous devriez pour préparer  
 pour quitter la France vers le premier samedi de avril et par  
 conséquence faire les nécessaires pour le logement etc car je suis  
 que pour les 10 ou 15 jours vous pourriez très bien les passer ou  
 chez votre frère ou chez votre ~~frère~~ beau-père. Une autre chose pour  
 dire à Mister quand il arrive à Montréal qu'il laisse tout le  
 bagage qu'il n'a pas besoin là et quand nous sommes fixés  
 de dire au chemin de fer de nous expédier les caisses à destination  
 car comme ça nous économiserons sur les frais de chemin de  
 fer. Je ne demande pas pour les petits cadeaux car cela me fait  
 plaisir de vous les envoyer et comme vous dites quand je serais riche  
 vous me demanderiez des cadeaux mais je crains que vous ne les  
 demanderiez pas souvent mais en tous cas les cadeaux que je vous  
 fait maintenant auront beaucoup plus de valeur que si je les  
 fait quand je suis riche. Les broches ne sont pas encore arrivées  
 mais aussitôt reçu je vous les expédierai. Merci pour avoir  
 penser au chalo pour ma mère vous êtes très gentil. alors votre  
 jeune <sup>très</sup> frère est fiancée est bien c'est à souhaiter qu'il fera un  
 bon choix d'une Anglaise surtout que vous dites que c'est un  
 mariage qui doit avoir lieu dans 3 ans. Alors nous ne voyez pas  
 dire à votre beau frère que vous êtes de retour est bien cela m'étant  
 pas qu'il soit surpris de recevoir une lettre de vous de Lyon  
 Pourquoi c'est le rôle d'être très heureux des fiancés moi je suis  
 convaincu qu'un plus heureux quand on est mariée mais



naturellement vous me diriez tout cela dépend du mari  
et de la femme. Qui nous aurons du temps à nous occuper  
des Timbres pour votre enfant, pas au début mais après que  
nous sommes installés et tout marche bien nous pourrions nous  
occuper des timbres. Est-ce que j'ai tellement chargé que vous  
trouvez que je vais malice en ce que vous me dites de  
faire que j'ai fait en parlant de votre enfant non j'ai  
rien beaucoup aussi j'ai eu peur au début croyant que j'ai  
fait dit qu'elle que chose de très grave mais quand  
j'ai vu ce que c'était j'ai ri aussi. Je suis content de  
voir que vous aviez ri et que c'était tout simplement  
cette diable de langue française que je ne comprend  
pas je crois que c'est la langue la plus difficile à bien  
apprendre. Je ne vois pas grand chose à vous raconter.  
Je suis ici à Hong Kong ma belle soeur est partie à H.K.  
pour faire des achats pour le Noël et hier elle m'a  
fait sortir avec elle sur les montagnes pour  
cueillir des fleurs et je vous assure qu'il y avait des  
quantités de fleurs sauvages et des très jolis petits  
chrysanthèmes sauvages. J'ai beaucoup pensé à vous je me  
suis dit si Muriel était ici elle aurait été content  
de promener les montagnes et de ramasser les fleurs ma  
belle est très paresseuse elle est montée sur la montagne  
et est restée là pendant que je descendais pour la ramener.  
Nous le ferons ensemble au Canada ou dans les forêts ou  
sur les montagnes. J'espère que cette lettre vous trouvera  
tous les deux en bonne santé. A bientôt et ~~vous~~ recevez de  
votre dévoué camarade une bonne et sincère poignée  
de main pour vous deux votre

J'ai parlé hier sur le B.C. avec  
moi alors je vous enverrais les  
3 ensemble de H.N.

